

LEGAL COMMITTEE
110th session
Agenda item 3

LEG 110/INF.5
10 February 2023
Original: ENGLISH
Pre-session public release:

FACILITATION OF THE ENTRY INTO FORCE AND HARMONIZED INTERPRETATION OF THE 2010 HNS PROTOCOL

Questionnaires on HNS reporting

Note by the IOPC Funds Secretariat

SUMMARY

Executive summary: As indicated in document LEG 110/3/1, this document provides in its annex a copy of an information note and questionnaires prepared by the IOPC Funds Secretariat, in English, French and Spanish, related to the reporting of HNS contributing cargo. Member States interested in the entry into force of the 2010 HNS Protocol are invited to complete the questionnaires.

Strategic direction, if applicable: 7

Output: 7.12

Action to be taken: Paragraph 3

Related documents: LEG 110/3 and LEG 110/3/1

Introduction

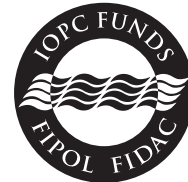
1 As mentioned in document LEG 110/3/1, this document provides in its annex a copy of an information note and questionnaires prepared by the IOPC Funds Secretariat, in English, French and Spanish, related to the reporting of HNS contributing cargo, to help ensure the success of the 2010 HNS Convention.

2 This information document is submitted to ensure that Member States and their delegates get access to this document. This document has already been sent by email to the established HNS contacts from interested Member States in January 2023. It has also been published under the reporting section of the HNS Convention website (www.hnsconvention.org) to facilitate the access of that document to a wider group of Member States and industry contacts and is available directly at: <https://bit.ly/3l58emF>

Action requested of the Committee

3 The Legal Committee is invited to take note of the information contained in the annex of this document and comment, as it may deem appropriate.

Introduction note for States regarding the reporting of HNS contributing cargo



January 2023

Introduction

Following discussions with the Contracting States¹ to the 2010 HNS Protocol as well as other States currently in the ratification-preparation process, it has been recognised that an efficient and jointly approved system for reporting HNS cargo is key to ensuring the success of the 2010 HNS Convention (the “Convention”).

This issue is therefore being addressed as a priority in order to ensure that the Convention is viable going forward.

Objective of this document

Taking into account the Guidelines on reporting of HNS contributing cargo, endorsed by the IMO Legal Committee in 2013 (the 2013 Guidelines), and noting the experiences of those that are already Contracting States to the 2010 HNS Protocol, as well as the views of those intending to soon ratify the Protocol, the opportunity is being taken to review and clarify the existing practices and guidance.

This preliminary document aims to engage with Contracting States and those intending to soon ratify the Protocol, in order to ascertain how they are already dealing with the cargo reporting issue and how they are interpreting the 2013 Guidelines. The sharing of such information will assist all States and interested parties in obtaining a clearer understanding of the existing IMO Guidelines. If all relevant States are able to provide details of their HNS reporting methods and the problems that they are facing, this will facilitate an effective review of the current established practices.

This document contains:

- A summary of the main issues to be resolved (Annex I);
- One questionnaire for Contracting States (Annex II); and
- One questionnaire for the States preparing to ratify the 2010 HNS Protocol (Annex III).

Once completed and returned, these questionnaires will help determine whether there is sufficient clarity with respect to certain aspects of HNS reporting, in particular terms such as the “Receiver”, the “Principal”, the “Agent” (and other types of names used to describe these roles). This should assist all interested parties in managing their reporting process going forward, including agreeing with the Secretariat the support they require in order to identify individual contributors and any other issues raised.

Following the completion of this exercise, further documents related to the HNS reporting process will be circulated.

¹ Prior to the entry into force of the 2010 HNS Protocol, those States who have ratified or acceded to the Protocol are referred to as ‘Contracting States’. Following entry into force, those States will become States Parties to the 2010 HNS Convention.

ANNEX I

A summary of the main issues to be resolved relating to the reporting of HNS contributing cargo

Based on discussions with a number of States, it appears that the definition of “Receiver” – especially the “Agent/Principal” option in Article 1.4 (a) is difficult to deal with in practice. The Agent/Principal issue also entails a lot of administration and oversight by States, especially if the Agent is in one State and the Principal in another State.

1) Relationship between the “Physical Receiver” and the “Principal” if the “Physical Receiver” acts as an “Agent”.

The definition of the “Receiver” of contributing cargo is mentioned in Article 1.4 of the 2010 HNS Convention:

Article 1.4

- (a) the person who physically receives contributing cargo discharged in the ports and terminals of a State Party; provided that if at the time of receipt the person who physically receives the cargo acts as an agent for another who is subject to the jurisdiction of any State Party, then the principal shall be deemed to be the receiver, if the agent discloses the principal to the HNS Fund; or
- (b) the person in the State Party who in accordance with the national law of that State Party is deemed to be the receiver of contributing cargo discharged in the ports and terminals of a State Party, provided that the total contributing cargo received according to such national law is substantially the same as that which would have been received under (a).

This Article provides two options for the definition of “Receiver”, but there is a general consensus that the definition under Article 1.4 (a) (i.e. the physical receiver) should be the one to be used by States, for reasons of practicality and fairness.

Article 1.4(a)

Under that definition, it is the person who **“physically receives”** contributing cargo discharged in the ports and terminals of a State Party, who is deemed to be the **“Receiver”**.

However, if at the time of receipt, the person who is the “physical receiver” of the cargo acts as an **“Agent”** for another person (called the “Principal”) and who is subject to the jurisdiction of any State Party, then the “Principal” shall be deemed to be the “Receiver”, but only if the “Agent” discloses to the HNS Fund the details of the “Principal”.

By default, such a definition necessarily brings the potential for more administration, and regulation of not only the Physical Receiver but the Principal too, and could even lead to lower overall HNS contributing cargo being reported if the Principals fail to reach the necessary reporting thresholds.

To clarify those points, the following set of definitions for the terminology could be used in reference to the obligations of the reporting of HNS contributing cargo:

“Receiver” means either:

A “Physical Receiver”, which is the entity who physically receives contributing cargo discharged in the ports and terminal of a State Party.

Or

A “Principal”, which will be deemed to be the “Receiver” if the contributing cargo has been physically received by an “Agent” on behalf of the “Principal” with two conditions:

1. The “Principal” is subject to the jurisdiction of a State Party to the 2010 HNS Convention; and
2. The “Agent” discloses the “Principal” to the HNS Fund.

Article 1.4(b)

Another option that could be considered is the use of Article 1.4(b) by States. Indeed, according to (b), States can decide in their national law who is the “Receiver”, on the condition that the total contributing cargo received under such law is substantially the same as the total received under Article 1.4(a).

Article 1.4(b) was originally intended as an alternative for States who wanted to use an existing system, or to assist with the creation of new national entities to be used for HNS. However, since the adoption of the 2010 HNS Protocol, it appeared that the “Physical Receiver” in Article 1.4(a) and a self-reporting mechanism was the preferred option. As already mentioned, the Agent/Principal option in Article 1.4(a) seems to be causing difficulties when States are implementing the Convention and it also raises a lot of practical issues, both for States and for the HNS Fund. This could also lead to uncertainty and possibly unfair application of the Convention in cross-border States, which should clearly be avoided. Furthermore, the 2013 Guidelines concluded that the initial reporting period should focus on the physical receiver, and practically, this would solve many potential issues going forward.

As such, it could be decided that States must ensure that their national law identifies the Physical Receivers as the “Receiver” of contributing cargo in their ports and terminals.

For that to occur, the solution should be to use the option of Article 1.4(b) under which States can rely on the **physical receiver only**, and not use the Agent/Principal option within Article 1.4(a).

This would mean that States put the obligation of reporting and contributing solely on the Physical Receivers, in the same way as they do for the purpose of managing oil reporting and contributions for the IOPC Funds. This will significantly simplify the management of reporting and contributions for States and for the HNS Fund.

The Physical Receiver acting as an Agent could then make a contractual arrangement with the Principal to be reimbursed for any contributions due to the HNS Fund for that received cargo. States could either regulate this in their domestic law or alternatively leave this to the parties to agree in a contract. Such a (commercial) contractual arrangement could also cover the situation in which the Physical Receiver acting as an agent is located in a Contracting State while the Principal is not. The Agent and the Principal will already have commercial contracts regulating delivery, payments and other particulars of the trade. A reimbursement clause for HNS costs would form a part of their contractual arrangements.

This way of interpreting Article 1.4(b) could therefore offer a solution from the difficulties presented by the Agent/Principal option and relieve States and the HNS Fund from the administrative burden of keeping track of Agents and Principals. In addition, this solution ensures that HNS cargoes are reported in full as it will not be possible to use a potential “threshold” for every Principal in that case.

2) Management of Principal Receivers located in other States than the location of the Physical Receiver

This issue will only appear if a State follows Article 1.4(a) (Agent/Principal option)

- a) Determining the State responsible for HNS volumes in cross-border cases and the States to which both the Agent and the Principal should submit their reports

Some States are particularly concerned by this type of situation, because of the large number of Physical Receivers acting as Agents for Principals in their own country or others, and whether Principals in those other countries would be bound by the Convention.

- b) Reporting thresholds in trans-border Agents networks

The reporting thresholds for Agents and Principals located in different Contracting States create difficulties with the volume thresholds. That is the case of low-volume Agent or Principal receivers, where the risk is that some of those do not report being below the “threshold”, and thus less HNS cargo is reported than is delivered in reality.

Given the potential complexity of managing these issues, it is important to keep in mind that these could be solved efficiently by using the definition of Article 1.4(b) as proposed above in question 1.

3) Unclear identification of the actual receivers within Contracting States

It is important for States to identify their actual receivers, to be in a position to provide their own contributing cargo reports, especially when the Convention comes into force. Indeed, Article 21 states that each Contracting State shall ensure that any person liable to pay contributions [...] appears on a list to be established and kept up to date by the Director [of the HNS Fund].

In addition, it is also a risk for the Contracting State which has failed to submit contributing cargo to be temporarily suspended from the 2010 HNS Convention (Art 45.7).

Another risk is described in Art 21bis where no compensation shall be paid for any incident in a Contracting State that does not submit its HNS reports.

ANNEX II

Questionnaire for Contracting States to the 2010 HNS Protocol

Should you wish to provide additional explanations or documentation to accompany any of your answers, please do so via email when you send the questionnaire back.

State:

1. Have you made the HNS reporting obligation a mandatory task in your domestic legislation?

2. Have you identified individual companies that will have to submit reports of HNS contributing cargo to the Government?

3. How do you currently, or how do you plan to, identify the individual reporting companies?

4. If you have made the rules applicable to the reporting of HNS contributing cargo mandatory in your domestic legislation, are you:

a) Using Article 1.4(a) as the basis for your legislation? If so, what does your domestic legislation indicate regarding the definitions of:

i) "Receiver"

ii) "Principal"

iii) "Agent"

b) Using Article 1.4(b) as the basis for your legislation? If so, kindly provide details of your application of Article 1.4(b).

5. If you have not yet implemented domestic legislation regarding the Convention, what do you intend to do?

a) If decided, and it is not following the definitions of Article 1.4, kindly describe your legislation:

b) If undecided, would you consider using Article 1.4(b) as described in Annex I and summarised below?

- i) Identify the Physical Receivers as the only receivers of contributing cargo in your ports and terminals. This means that you do not need to consider the potential relationships between Agents and Principals and other issues related to the location of Principals outside of your own State.
- ii) The Physical Receivers may make contractual arrangements with Principals for any required payments to cover potential contributions due to the HNS Fund. States could either regulate this in their domestic law or simply leave this to the parties to agree in their own contracts.

6. Does your domestic legislation include anything regarding sanctions for not reporting HNS cargo?

7. Have you established (or identified) the national authorities responsible for the management of HNS contributing cargo reporting, and have those authorities identified the relevant contacts within local industry?

8. What sources of information have you used or will you be using to check the figures provided by the receivers? (e.g. customs administration or data provided by port operations during the relevant year).

ANNEX III

Questionnaire for those preparing to become Contracting States to the 2010 HNS Protocol

Should you wish to provide additional explanations or documentation to accompany any of your answers, please do so via email when you send the questionnaire back.

State:

1. Have you planned to make the HNS reporting obligation a mandatory task in your domestic legislation?

2. Have you identified individual companies that will have to submit reports of HNS cargo to the Government once the legislation is in force?

3. How do you currently, or how do you plan to, identify the individual reporting companies?

4. If you are planning to make the rules applicable to the reporting of HNS contributing cargo mandatory in your domestic legislation, will you:

a) Use Article 1.4(a) as the basis for your legislation? If so, what will your domestic legislation indicate regarding the definitions of:

i) "Receiver"

ii) "Principal"

iii) "Agent"

b) Use Article 1.4(b) as the basis for your legislation? If so, kindly provide details of your application of Article 1.4(b).

5. If you have not yet developed domestic legislation regarding the Convention, what do you intend to do?

a) If decided, and it does not follow the definitions of Article 1.4, kindly describe your future legislation:

b) If undecided, would you consider using Article 1.4(b) as described in Annex I of that document and summarised below?

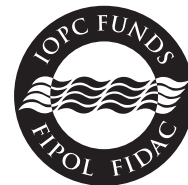
- i) Identify the Physical Receivers as the only receivers of contributing cargo in your ports and terminals. This means that you do not need to consider the potential relationships between Agents and Principals and other issues related to the location of Principals outside of your own State.
- ii) The Physical Receivers may make contractual arrangements with Principals for any required payments to cover potential contributions due to the HNS Fund. States could either regulate this in their domestic law or simply leave this to the parties to agree in their own contracts.

6. Will your domestic legislation include anything regarding sanctions for not reporting HNS cargo?

7. Have you established (or identified) the national authorities responsible for the management of HNS contributing cargo reporting, and have those authorities identified the relevant contacts within local industry?

8. What sources of information have you used or will you be using to check the figures provided by the receivers? (e.g. customs administration or data provided by port operations during the relevant year).

Note introductive destinée aux États concernant la notification des cargaisons de SNPD donnant lieu à contribution



Janvier 2023

Introduction

À la suite de discussions avec les États contractants¹ au Protocole SNPD de 2010 ainsi qu'avec d'autres États actuellement en phase de préparation à la ratification, il a été pris acte du fait qu'un système performant et conjointement validé de notification des cargaisons de SNPD est essentiel pour assurer le succès de la Convention SNPD de 2010 (la « Convention »).

Cette question est par conséquent traitée en priorité afin de veiller à la viabilité de la Convention dans la durée.

Objectif du présent document

Tenant compte des Directives relatives à la notification des cargaisons de SNPD donnant lieu à contribution, avalisées par le Comité juridique de l'OMI en 2013 (les « Directives de 2013 ») et prenant note de l'expérience des États contractants actuels du Protocole SNPD de 2010, ainsi que des vues des États ayant l'intention de ratifier le Protocole sous peu, le présent document a pour but de passer en revue et de clarifier les pratiques et les orientations existantes.

Ce document préliminaire vise à engager le dialogue avec les États contractants et ceux souhaitant ratifier sous peu le Protocole afin de s'enquérir de leurs modalités actuelles de notification des cargaisons et de leur interprétation des Directives de 2013. Cette mutualisation des informations permettra à l'ensemble des États et des parties intéressées de mieux comprendre les Directives actuelles de l'OMI. La communication par tous les États concernés d'informations détaillées sur leurs méthodes de notification des SNPD et sur les problèmes qu'ils rencontrent permettra d'effectuer un bilan efficace des pratiques établies actuelles.

Ce document comprend :

- un résumé des principaux problèmes à résoudre (annexe I) ;
- un questionnaire destiné aux États contractants (annexe II) ; et
- un questionnaire destiné aux États qui se préparent à ratifier le Protocole SNPD de 2010 (annexe III).

Ces questionnaires, une fois complétés et renvoyés, permettront d'établir si certains points relatifs à la notification des SNPD sont suffisamment clairs, en particulier des termes tels que « réceptionnaire », « mandant », « mandataire » (et d'autres dénominations utilisées pour décrire ces fonctions). Cette démarche devrait aider l'ensemble des parties intéressées à mieux gérer à l'avenir le processus de notification, notamment en convenant avec le Secrétariat de l'appui nécessaire pour identifier des contributeurs individuels ou concernant toute autre question soulevée.

Une fois cette étape terminée, de nouveaux documents relatifs au processus de notification des SNPD seront diffusés.

¹ Avant l'entrée en vigueur du Protocole SNPD de 2010, les États ayant ratifié le Protocole ou y ayant adhéré sont désignés par le terme « États contractants ». Après l'entrée en vigueur, ces États deviendront États parties à la Convention SNPD de 2010.

ANNEXE I

Résumé des principaux problèmes à résoudre concernant la notification des cargaisons de SNPD donnant lieu à contribution

Il ressort de discussions avec un certain nombre d'États que la définition de « réceptionnaire », et en particulier l'option « mandataire/mandant » figurant à l'alinéa a) de l'article 1.4, est difficile à gérer dans la pratique. La question du mandataire/mandant entraîne également une gestion administrative et un contrôle importants de la part des États, en particulier si le mandataire se trouve dans un État et le mandant dans un autre État.

1) Relations entre le « réceptionnaire effectif » et le « mandant » si le « réceptionnaire effectif » agit en tant que « mandataire »

La définition du « réceptionnaire » de cargaisons donnant lieu à contribution figure à l'article 1.4 de la Convention SNPD de 2010 :

Article 1.4

- (a) la personne qui reçoit effectivement la cargaison donnant lieu à contribution qui est déchargée dans les ports et terminaux d'un État Partie, étant entendu que, si au moment de la réception, la personne qui reçoit effectivement la cargaison agit en tant que mandataire pour le compte d'une autre personne qui est soumise à la juridiction d'un quelconque État Partie, le mandant sera considéré comme étant le réceptionnaire, si le mandataire révèle au Fonds SNPD l'identité du mandant ; [ou]
- (b) [...] la personne qui, dans l'État Partie, conformément à la loi nationale de cet État Partie, est considérée comme étant le réceptionnaire de la cargaison donnant lieu à contribution qui est déchargée dans les ports et terminaux d'un État Partie, étant entendu que la cargaison totale donnant lieu à contribution qui est reçue conformément à cette loi nationale est effectivement la même que celle qui aurait été reçue au titre de l'alinéa a).

Si cet article offre deux options pour la définition du terme « réceptionnaire », on s'accorde généralement à dire qu'il conviendrait que les États utilisent la définition donnée à l'alinéa a) (c'est à dire, le réceptionnaire effectif), principalement pour des raisons pratiques et par souci d'équité.

Article 1.4(a)

Selon cette définition, c'est la personne qui « **reçoit effectivement** » la cargaison donnant lieu à contribution qui est déchargée dans les ports et terminaux d'un État Partie qui est réputée être le « **réceptionnaire** ».

Cependant, dans les cas où, au moment de la réception, la personne qui « reçoit effectivement » la cargaison agit en tant que « **mandataire** » pour le compte d'une autre personne (appelée le « **mandant** ») qui est soumise à la juridiction d'un quelconque État Partie, le « mandant » sera considéré comme étant le « réceptionnaire », mais uniquement si le « mandataire » révèle au Fonds SNPD l'identité du « mandant ».

Par défaut, une telle définition porte nécessairement le risque d'une gestion administrative plus lourde, et d'une réglementation non seulement du réceptionnaire effectif, mais aussi du mandant, qui pourrait même conduire à la déclaration d'une moindre quantité globale de cargaisons de SNPD donnant lieu à contribution si les mandants n'atteignent pas les seuils nécessaires de notification.

Afin d'éclaircir ces points, les définitions terminologiques ci après pourraient être utilisées en référence aux obligations de notification des cargaisons de SNPD donnant lieu à contribution.

« Réceptionnaire » désigne soit :

Un « réceptionnaire effectif », c'est à dire l'entité qui reçoit effectivement la cargaison donnant lieu à contribution qui est déchargée dans les ports et terminaux d'un État Partie,

soit

Un « mandant », qui sera réputé être le « réceptionnaire » si les cargaisons donnant lieu à contribution ont été physiquement reçues par un « mandataire » pour le compte du « mandant » à deux conditions :

1. Le « mandant » est soumis à la juridiction d'un État partie à la Convention SNPD de 2010 ; et
2. le « mandataire » révèle l'identité du « mandant » au Fonds SNPD.

Article 1.4(b)

Une autre solution envisagée pourrait être l'application par les États contractants de l'article 1.4 b). En effet, en vertu de l'alinéa b), les États peuvent décider, dans leur législation nationale, qui est le « réceptionnaire », à condition que la cargaison totale donnant lieu à contribution reçue conformément à cette loi soit effectivement la même que celle qui aurait été reçue au titre de l'alinéa a).

L'article 1.4 b) a initialement été pensé comme solution de substitution pour les États qui souhaitaient utiliser un système existant ou pour favoriser la création de nouvelles entités nationales qui serviraient aux SNPD. Or, depuis l'adoption du Protocole SNPD de 2010, il est apparu que le « réceptionnaire effectif » prévu par l'article 1.4 a) et un mécanisme d'autodéclaration sont l'option privilégiée. Comme déjà indiqué, l'option mandataire/mandant à l'article 1.4 a) semble causer des difficultés aux États pour la mise en œuvre de la Convention et soulève déjà de nombreux problèmes pratiques, pour les États comme pour le Fonds SNPD. Cela pourrait également entraîner de l'incertitude et, éventuellement, une application inégale de la Convention entre États frontaliers, ce qu'il convient clairement d'éviter. Par ailleurs, il a été conclu dans les Directives de 2013 qu'il conviendrait de privilégier les réceptionnaires effectifs au cours des premières années de fonctionnement et, dans les faits, ce choix réglerait de nombreux problèmes potentiels.

Ainsi, il pourrait être décidé que les États doivent s'assurer que leur législation nationale identifie le réceptionnaire effectif comme « réceptionnaire » des cargaisons donnant lieu à contribution dans leurs ports et terminaux.

Pour ce faire, la solution consisterait à utiliser l'option visée à l'article 1.4 b), qui permet aux États de retenir **uniquement le réceptionnaire effectif** et de ne pas recourir à l'option mandataire/mandant proposée à l'article 1.4 a).

Les États transféreraient ainsi l'obligation de notification et de contribution aux seuls réceptionnaires effectifs, selon les mêmes modalités que celles employées pour gérer la soumission des rapports sur les hydrocarbures et les contributions par les FIPO. Cette solution simplifierait grandement la gestion de la notification et des contributions pour les États et pour le Fonds SNPD.

Le réceptionnaire effectif agissant comme mandataire pourrait alors mettre en place un dispositif contractuel avec le mandant afin d'être remboursé des éventuelles contributions dues au Fonds SNPD au titre des cargaisons ainsi reçues. Les États pourraient réglementer ce dispositif dans leur législation nationale ou bien laisser les parties en convenir par voie contractuelle. Un tel contrat (commercial) pourrait également prévoir le cas dans lequel le réceptionnaire effectif agissant comme mandataire se trouve dans un État contractant, alors que le mandant ne s'y trouve pas. Le mandataire et le mandant auront déjà conclu des contrats commerciaux régissant les livraisons, les paiements et d'autres éléments de leur relation commerciale et une clause de remboursement des coûts liés aux SNPD pourrait y être incluse.

Cette interprétation de l'article 1.4 b) pourrait donc offrir une réponse aux difficultés que présente l'option mandataire/mandant et libérer les États et le Fonds SNPD de la charge administrative liée à l'identification des mandataires et des mandants. En outre, cette solution assure que les cargaisons de SNPD seront notifiées en intégralité étant donné qu'il ne sera pas possible d'appliquer un « seuil » potentiel à chaque mandant dans ce cas.

2) Gestion des réceptionnaires mandants situés dans d'autres États contractants que celui où se trouve le réceptionnaire effectif

Ce problème ne se posera que si un État applique l'article 1.4 a) (option mandataire/mandant).

- a) Détermination de l'État responsable des volumes de SNPD dans les cas transfrontaliers et des États auxquels le mandataire et le mandant doivent soumettre leurs notifications

Certains États sont particulièrement préoccupés par ce type de situation étant donné le nombre élevé de réceptionnaires effectifs agissant comme mandataires pour des mandants dans leur propre pays ou dans d'autres, et de la question de savoir si les mandants dans ces autres pays seraient liés par la Convention.

- b) Seuils de notification dans les réseaux de mandataires transfrontaliers

Les seuils de notification pour des mandataires et des mandants situés dans des États contractants différents sont source de difficultés concernant les seuils de volume. C'est notamment le cas pour les réceptionnaires mandataires ou mandants de faibles volumes : il existe alors un risque que certains d'entre eux n'indiquent pas être en dessous du « seuil », aboutissant ainsi à la notification d'une quantité de cargaisons de SNPD moindre que celle livrée en réalité.

Compte tenu de la complexité liée à la gestion de ces questions, il importe de garder à l'esprit qu'elles pourraient être résolues efficacement en ayant recours à la définition visée à l'article 1.4 b), comme proposé ci dessus à la section I.

3) Difficultés d'identification des réceptionnaires réels au sein des États contractants

Il est important pour les États d'identifier les réceptionnaires réels, à même de fournir leurs propres déclarations relatives aux cargaisons donnant lieu à contribution, en particulier lorsque la Convention entrera en vigueur. En effet, aux termes de l'article 21, chaque État contractant s'assure que toute personne redevable de contributions [...] figure sur une liste établie et tenue à jour par l'Administrateur [du Fonds SNPD].

En outre, l'État contractant qui n'a pas communiqué les renseignements concernant les cargaisons donnant lieu à contribution risque d'être temporairement suspendu de la Convention SNPD de 2010 (article 45.7).

L'article 21bis prévoit également un autre risque, à savoir l'absence de versement de toute indemnisation au titre d'un sinistre survenu dans un État contractant qui ne communique pas ses notifications SNPD.

ANNEXE II

Questionnaire destiné aux États contractants au Protocole SNPD de 2010

Si vous souhaitez fournir des explications ou des documents complémentaires à vos réponses, veuillez le faire dans l'email de renvoi du questionnaire.

État :

1. La déclaration des SNPD a-t-elle été rendue obligatoire dans votre législation nationale ?

2. Avez-vous identifié les entreprises qui devront soumettre au Gouvernement les rapports concernant les cargaisons de SNPD donnant lieu à contribution ?

3. Comment identifiez-vous actuellement ou prévoyez-vous d'identifier les entreprises qui doivent soumettre des rapports ?

4. Si les règles applicables à la notification des cargaisons de SNPD donnant lieu à contribution sont obligatoires dans votre législation nationale :

a) Les dispositions correspondantes sont-elles fondées sur l'article 1.4 a) ? Dans l'affirmative, qu'indique votre législation nationale s'agissant des termes suivants :

i) « Réceptionnaire »

ii) « Mandant »

iii) « Mandataire »

b) Les dispositions correspondantes sont-elles fondées sur l'article 1.4 b) ? Dans l'affirmative, veuillez préciser les modalités d'application de l'article 1.4 b).

5. Si vous n'avez pas encore mis en œuvre de législation nationale relative à la Convention, que prévoyez-vous de faire ?

a) Si la législation est déjà arrêtée et qu'elle ne suit pas les définitions figurant à l'article 1.4, veuillez décrire ce que prévoit votre législation :

b) Si la législation n'est pas encore arrêtée, envisageriez-vous d'utiliser l'article 1.4 b) décrit à l'annexe I et résumé ci dessous ?

i) Identifier les réceptionnaires effectifs comme seuls réceptionnaires des cargaisons donnant lieu à contribution dans vos ports et terminaux. Dans ce cas, vous n'avez pas à examiner les relations éventuelles entre les mandataires et les mandants ni les autres points relatifs à la localisation des mandants hors de votre territoire.

ii) Les réceptionnaires effectifs peuvent conclure des contrats avec les mandants concernant les paiements requis au titre des éventuelles contributions dues au Fonds SNPD. Les États pourraient réglementer ce dispositif dans leur législation nationale ou simplement laisser les parties en convenir par voie contractuelle.

6. **Votre législation nationale prévoit-elle des dispositions concernant d'éventuelles sanctions en cas de non-déclaration des cargaisons de SNPD ?**

7. **Avez-vous mis en place (ou identifié) les autorités nationales chargées de la gestion des déclarations de cargaisons de SNPD donnant lieu à contribution, et ces autorités ont-elles identifié les interlocuteurs concernés au sein du secteur privé local ?**

8. **Quelles sources d'information avez-vous utilisées ou utiliserez-vous pour vérifier les chiffres fournis par les réceptionnaires ? (p. ex. administration des douanes ou données fournies par les opérations portuaires au cours de l'année concernée)**

ANNEXE III

Questionnaire destiné aux États se préparant à devenir États contractants au Protocole SNPD de 2010

Si vous souhaitez fournir des explications ou des documents complémentaires à vos réponses, veuillez le faire dans l'email de renvoi du questionnaire.

État :

1. La déclaration des SNPD a-t-elle été rendue obligatoire dans votre législation nationale ?

2. Avez-vous identifié les entreprises qui devront soumettre au Gouvernement les rapports concernant les cargaisons de SNPD une fois la législation entrée en vigueur ?

3. Comment identifiez-vous actuellement ou prévoyez-vous d'identifier les entreprises qui doivent soumettre des rapports ?

4. Si vous prévoyez de rendre obligatoires les règles applicables à la notification des cargaisons de SNPD donnant lieu à contribution dans votre législation nationale :

a) Les dispositions correspondantes seront-elles fondées sur l'article 1.4 a) ? Dans l'affirmative, qu'indiquera votre législation nationale s'agissant des termes suivants :

i) « Réceptionnaire »

ii) « Mandant »

iii) « Mandataire »

b) Les dispositions correspondantes seront-elles fondées sur l'article 1.4 b) ? Dans l'affirmative, veuillez préciser les modalités d'application de l'article 1.4 b).

5. Si vous n'avez pas encore élaboré de législation nationale relative à la Convention, que prévoyez-vous de faire ?

a) Si la législation est déjà arrêtée et qu'elle ne suit pas les définitions figurant à l'article 1.4, veuillez décrire ce que prévoira votre future législation :

b) Si la législation n'est pas encore arrêtée, envisageriez-vous d'utiliser l'article 1.4 b) décrit à l'annexe I du document et résumé ci dessous ?

i) Identifier les réceptionnaires effectifs comme seuls réceptionnaires des cargaisons donnant lieu à contribution dans vos ports et terminaux. Dans ce cas, vous n'avez pas à examiner les relations éventuelles entre les mandataires et les mandants ni les autres points relatifs à la localisation des mandants hors de votre territoire.

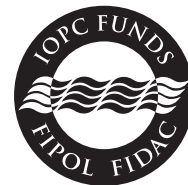
ii) Les réceptionnaires effectifs peuvent conclure des contrats avec les mandants concernant les paiements requis au titre des éventuelles contributions dues au Fonds SNPD. Les États pourraient réglementer ce dispositif dans leur législation nationale ou simplement laisser les parties en convenir par voie contractuelle.

6. **Votre législation nationale prévoira-t-elle des dispositions concernant d'éventuelles sanctions en cas de non-déclaration des cargaisons de SNPD ?**

7. **Avez-vous mis en place (ou identifié) les autorités nationales chargées de la gestion des déclarations de cargaisons de SNPD donnant lieu à contribution, et ces autorités ont-elles identifié les interlocuteurs concernés au sein du secteur privé local ?**

8. **Quelles sources d'information avez-vous utilisées ou utiliserez-vous pour vérifier les chiffres fournis par les réceptionnaires ? (p. ex. administration des douanes ou données fournies par les opérations portuaires au cours de l'année concernée)**

Nota introductoria para los Estados relativa a la notificación de cargas SNP sujetas a contribución



Enero de 2023

Introducción

A raíz de los debates entablados con los Estados Contratantes¹ del Protocolo SNP de 2010, así como con otros Estados que se encuentran en el proceso de ratificación y preparación, se ha reconocido que es esencial contar con un sistema eficiente y aprobado conjuntamente para notificar cargas SNP si se quiere garantizar el éxito del Convenio SNP de 2010 (en adelante, “el Convenio”).

Por lo tanto, este asunto se abordará con carácter prioritario para asegurar la viabilidad del Convenio en el futuro.

Objetivo del documento

Teniendo en cuenta las Directrices sobre la notificación de cargas SNP sujetas a contribución, refrendadas por el Comité jurídico de la OMI en 2013 (“las Directrices de 2013”), y tomando nota de las experiencias de los Estados que ya son contratantes del Protocolo SNP de 2010, así como de las opiniones de aquellos que tienen intención de ratificarlo pronto, aprovechamos la oportunidad para revisar y aclarar las prácticas y directrices existentes.

Este documento preliminar busca trabajar con los Estados Contratantes y con aquellos que tienen intención de ratificar pronto el Protocolo, con el fin de verificar la manera en que actualmente abordan la notificación de las cargas y el modo en que interpretan las Directrices de 2013. Compartir dicha información ayudará a que todos los Estados y las partes interesadas comprendan mejor las Directrices existentes de la OMI. Si todos los Estados implicados proporcionan detalles sobre sus métodos de notificación de SNP y sobre los problemas a los que se enfrentan, será más sencillo realizar un examen eficaz de las prácticas establecidas vigentes.

El presente documento contiene lo siguiente:

- un resumen de los principales problemas que deben resolverse (Anexo I);
- un cuestionario para los Estados Contratantes (Anexo II); y
- un cuestionario para los Estados que se están preparando para ratificar el Protocolo SNP de 2010 (Anexo III).

Una vez completados y devueltos, los cuestionarios ayudarán a determinar si ciertos aspectos de la notificación de SNP son lo suficientemente claros, en particular los términos “receptor”, “principal” y “agente”, entre otros tipos de expresiones utilizadas para describir estas funciones. Esta iniciativa ayudará a todas las partes interesadas a administrar su proceso de notificación en el futuro, que incluye acordar con la Secretaría el apoyo que necesitan para identificar a cada contribuyente y abordar cualquier otra dificultad que surja.

Una vez completado este ejercicio, se distribuirán más documentos relativos al proceso de notificación de SNP.

¹ Antes de la entrada en vigor del Protocolo SNP de 2010, los Estados que han ratificado el Protocolo o se han adherido a él se denominan “Estados Contratantes”. Tras su entrada en vigor, dichos Estados pasarán a ser Estados Parte en el Convenio SNP de 2010.

ANEXO I

Resumen de los principales problemas que deben resolverse con respecto a la notificación de cargas SNP sujetas a contribución

Según las conversaciones mantenidas con varios Estados, la definición de “receptor”, sobre todo la opción “agente/principal” del artículo 1.4 a), resulta problemática en la práctica. La cuestión del agente/principal también implica una gran carga administrativa y de supervisión para los Estados, en especial si el agente está en un Estado y el principal se encuentra en otro.

1) Relación entre el “receptor físico” y el “principal” si el “receptor físico” actúa en calidad de “agente”.

La definición de “receptor” de cargas sujetas a contribución se recoge en el artículo 1.4 del Convenio SNP de 2010:

Artículo 1.4

- a) la persona que físicamente recibe una carga sujeta a contribución descargada en los puertos o terminales de un Estado Parte; con la salvedad de que, si en el momento de la recepción la persona que físicamente recibe la carga actúa como agente de otra persona sometida a la jurisdicción de cualquier Estado Parte, se considerará receptor al principal, si el agente facilita el nombre de éste al Fondo SNP; o
- b) la persona que en el Estado Parte, de conformidad con la legislación nacional de dicho Estado, se considera el receptor de la carga sujeta a contribución descargada en los puertos o terminales de un Estado Parte, siempre que la cantidad total de carga sujeta a contribución recibida de conformidad con dicha legislación nacional sea sustancialmente la misma que la que se hubiera recibido en virtud de a).

Este artículo ofrece dos opciones para la definición de “receptor”, pero existe el consenso general de que la definición recogida en el artículo 1.4 a) (la del receptor físico) debería ser la utilizada por los Estados Parte debido a motivos prácticos y por cuestiones de imparcialidad.

Artículo 1.4 a)

Según esta definición, el “receptor” es la persona que “físicamente recibe” una carga sujeta a contribución descargada en los puertos o terminales de un Estado Parte.

Sin embargo, si en el momento de la recepción la persona que es el “receptor físico” de la carga actúa como “agente” de otra persona (denominada “principal”) que está sometida a la jurisdicción de cualquier Estado Parte, se considerará “receptor” al “principal”, pero solo si el “agente” facilita al Fondo SNP los datos del “principal”.

Por su naturaleza, dicha definición conlleva la posibilidad de que se requieran mayores esfuerzos administrativos y regulatorios no solo del receptor físico, sino también del principal, e incluso podría dar lugar a que se notifiquen menos cargas SNP sujetas a contribución totales si los principales no alcanzan los umbrales de notificación necesarios.

A fin de aclarar esos puntos, podrían utilizarse las siguientes definiciones terminológicas para referirse a las obligaciones de notificación de cargas SNP sujetas a contribución:

El “receptor” puede ser:

- un “receptor físico”, que es la entidad que físicamente recibe una carga sujeta a contribución descargada en los puertos o terminales de un Estado Parte;
- o
- un “principal”, que se considerará el receptor si la carga sujeta a contribución es recibida físicamente por un “agente” en representación del “principal”, con dos condiciones:

1. el “principal” está sometido a la jurisdicción de un Estado Parte en el Convenio SNP de 2010; y
2. el “agente” facilita al Fondo SNP los datos del “principal”.

Artículo 1.4 b)

Otra opción que podría considerarse es que los Estados utilicen el artículo 1.4 b), según el cual los Estados pueden decidir en su legislación nacional quién es el “receptor”, con la condición de que la cantidad total de carga sujeta a contribución recibida de conformidad con dicha legislación sea sustancialmente la misma que el total recibido en virtud del artículo 1.4 a).

Originalmente, el artículo 1.4 b) se concibió para ofrecer una alternativa a los Estados que quisieran utilizar un sistema existente o para ayudar a crear nuevas entidades nacionales que se utilizarían para las SNP. No obstante, desde la adopción del Protocolo SNP de 2010, parecía que las opciones preferidas eran la de “receptor físico” del artículo 1.4 a) y la del mecanismo de notificación por cuenta propia. Como ya se ha mencionado, la opción de “agente/principal” del artículo 1.4 a) parece causar no solo dificultades cuando los Estados aplican el Convenio, sino también problemas prácticos, tanto para los Estados como para el Fondo SNP. A su vez, esto podría generar incertidumbre y una posible aplicación injusta del Convenio en Estados transfronterizos, lo que con seguridad debería evitarse. Asimismo, en las Directrices de 2013 se concluyó que el periodo inicial del que se informa debería centrarse en el receptor físico, ya que de esa manera se resolverían diversos problemas que podrían surgir en la práctica en el futuro.

Por tal razón, podría decidirse que los Estados deban asegurarse de que su legislación nacional identifique a los receptores físicos como “receptores” de la carga sujeta a contribución en sus puertos o terminales.

Para que eso suceda, la solución debería ser utilizar la opción del artículo 1.4 b), según la cual los Estados pueden valerse del receptor físico solamente, en vez de utilizar la opción de agente/principal del artículo 1.4 a).

Si se tomara esa decisión, los Estados harían recaer la obligación de notificar y de pagar contribuciones únicamente sobre los receptores físicos, del mismo modo que ocurre en la actualidad con los informes y el pago de contribuciones respecto de los hidrocarburos, lo que simplificaría en gran medida las gestiones de este tipo para los Estados y el Fondo SNP.

De esta manera, el receptor físico que actúe como agente podría llegar a un acuerdo contractual con el principal para que se le reembolse cualquier contribución adeudada al Fondo SNP por la carga recibida. Los Estados podrían regular esta práctica en su legislación nacional o, en su defecto, dejar que las partes lleguen a un acuerdo en un contrato. Un acuerdo contractual (comercial) de este tipo también podría cubrir la posibilidad de que el receptor físico que actúa como agente esté situado en un Estado Contratante mientras el principal no lo está. El agente y el principal ya tendrían contratos que regulen la entrega, los pagos y otros detalles del acuerdo comercial. Una cláusula de reembolso de los costes relativos a las SNP formaría parte de sus acuerdos contractuales.

Esta forma de interpretar el artículo 1.4 b) podría, por lo tanto, ofrecer una solución a las dificultades que presenta la opción de agente/principal y podría aliviar a los Estados y al Fondo SNP de la carga administrativa que supone realizar un seguimiento de los agentes y principales. Además, esta solución garantizaría que las cargas SNP se notificaran en su totalidad, ya que en dicho caso no sería posible utilizar un posible umbral para cada principal.

2) Administración de los receptores principales que se encuentren en Estados distintos a la ubicación del receptor físico

Este problema solo se presentará si un Estado sigue el artículo 1.4 a) (opción de agente/principal).

- a) Determinación del Estado responsable de los volúmenes de SNP en casos transfronterizos, y de los Estados a los que tanto el agente como el principal deben presentar sus informes

A algunos Estados les preocupa en particular este tipo de situaciones porque existe una gran cantidad de receptores físicos que actúan como agentes de los principales en su propio país o en otros países, sean o no Estados Contratantes.

- b) Umbrales de notificación en redes de agentes transfronterizos

Los umbrales de notificación para agentes y principales situados en distintos Estados Contratantes entran en conflicto con los umbrales de volumen. Esto es lo que sucede con los receptores principales o agentes que manejan volúmenes reducidos, donde el riesgo es que algunos de ellos no informen de que están por debajo del umbral y, por lo tanto, se notifique menos carga SNP de la que en realidad se entrega.

Dada la posible complejidad de la gestión de estas cuestiones, es importante tener en cuenta que podrían resolverse de forma eficiente optando por la definición del artículo 1.4 b) propuesta más arriba en la pregunta 1.

3) Identificación poco clara de los receptores reales en los Estados Contratantes

Es importante que los Estados identifiquen a los receptores reales con el fin de estar en condiciones de presentar sus propios informes de cargas sujetas a contribución, en especial cuando el Convenio entre en vigor. En efecto, el artículo 21 dispone que cada Estado Contratante se asegurará de que toda persona obligada a pagar contribuciones [...] figure en una lista que el Director [del Fondo SNP] elaborará y mantendrá actualizada.

Asimismo, los Estados Contratantes que no notifiquen las cargas sujetas a contribución también corren el riesgo de ser suspendidos temporalmente del Convenio SNP de 2010 (artículo 45.7).

Otro riesgo se describe en el artículo 21 bis, según el cual no se pagará indemnización por ningún siniestro que ocurra en un Estado Contratante que no haya presentado sus informes de SNP.

ANEXO II

Cuestionario para los Estados Contratantes del Protocolo SNP de 2010

Si desea proporcionar documentación o explicaciones adicionales junto a alguna de sus respuestas, le rogamos lo haga mediante correo electrónico al momento de enviar el cuestionario.

Estado:

1. ¿Ha declarado obligatoria la notificación de SNP en su legislación nacional?

2. ¿Ha identificado a las empresas que deberán presentar al Gobierno informes sobre cargas SNP sujetas a contribución?

3. ¿Cómo identifica actualmente a las empresas que deberán presentar informes o cómo planea hacerlo?

4. Si ha declarado obligatorias en su legislación nacional las reglas aplicables a la notificación de cargas SNP sujetas a contribución:

a) ¿Utiliza el artículo 1.4 a) como base de la legislación? En caso afirmativo, ¿qué indica su legislación nacional respecto de las definiciones de los siguientes términos?

i) "Receptor"

ii) "Principal"

iii) "Agente"

b) ¿Utiliza el artículo 1.4 b) como base de la legislación? En caso afirmativo, proporcione detalles sobre cómo aplica el artículo 1.4 b).

5. Si aún no ha implantado legislación nacional relativa al Convenio, ¿de qué manera planea proceder?

a) Si ya ha tomado una decisión y no utilizará las definiciones del artículo 1.4, describa la legislación:

b) Si no ha tomado una decisión, ¿consideraría utilizar el artículo 1.4 b) tal como se describe en el anexo I y se resume a continuación?

- i) Identifica a los receptores físicos como los únicos receptores de la carga sujeta a contribución en sus puertos y terminales, lo que significa que no necesita tener en cuenta las posibles relaciones entre agentes y principales ni otras cuestiones relativas a la ubicación de los principales que se encuentren fuera de su propio Estado.
- ii) Los receptores físicos pueden llegar a acuerdos contractuales con los principales respecto de cualquier pago requerido para cubrir posibles contribuciones adeudadas al Fondo SNP. Los Estados podrían regular esta práctica en su legislación nacional o simplemente dejar que las partes lleguen a un acuerdo en un contrato propio.

6. **¿Su legislación nacional incluye algún tipo de información acerca de sanciones por no notificar cargas SNP?**

7. **¿Ha establecido (o identificado) quiénes son las autoridades nacionales responsables de gestionar la notificación de cargas SNP sujetas a contribución? ¿Han identificado dichas autoridades los contactos pertinentes de la industria local?**

8. **¿Qué fuentes de información ha utilizado o utilizará para comprobar las cifras facilitadas por los receptores? (Por ejemplo, la administración aduanera o los datos proporcionados por las operaciones portuarias durante el año en cuestión).**

ANEXO III

Cuestionario para los Estados que se están preparando para convertirse en Estados Contratantes del Protocolo SNP de 2010

Si desea proporcionar documentación o explicaciones adicionales junto a alguna de sus respuestas, le rogamos lo haga mediante correo electrónico al momento de enviar el cuestionario.

Estado:

1. ¿Ha considerado declarar obligatorio el requisito de notificación de SNP en su legislación nacional?

2. ¿Ha identificado a las empresas que deberán presentar al Gobierno informes sobre cargas SNP sujetas a contribución una vez que la legislación esté en vigor?

3. ¿Cómo identifica actualmente a las empresas que deberán presentar informes o cómo planea hacerlo?

4. Si está considerando declarar obligatorias en su legislación nacional las reglas aplicables a la notificación de cargas SNP sujetas a contribución:

a) ¿Utilizará el artículo 1.4 a) como base de la legislación? En caso afirmativo, ¿qué indicará su legislación nacional respecto de las definiciones de los siguientes términos?

i) "Receptor"

ii) "Principal"

iii) "Agente"

b) ¿Utilizará el artículo 1.4 b) como base de la legislación? En caso afirmativo, proporcione detalles sobre cómo aplica el artículo 1.4 b).

5. Si aún no ha elaborado legislación nacional relativa al Convenio, ¿de qué manera planea proceder?

a) Si ya ha tomado una decisión y no utilizará las definiciones del artículo 1.4, describa la futura legislación:

b) Si no ha tomado una decisión, ¿consideraría utilizar el artículo 1.4 b) tal como se describe en el anexo I del presente documento y se resume a continuación?

- i) Identifica a los receptores físicos como los únicos receptores de la carga sujeta a contribución en sus puertos y terminales, lo que significa que no necesita tener en cuenta las posibles relaciones entre agentes y principales ni otras cuestiones relativas a la ubicación de los principales que se encuentren fuera de su propio Estado.
- ii) Los receptores físicos pueden llegar a acuerdos contractuales con los principales respecto de cualquier pago requerido para cubrir posibles contribuciones adeudadas al Fondo SNP. Los Estados podrían regular esta práctica en su legislación nacional o simplemente dejar que las partes lleguen a un acuerdo en un contrato propio.

6. ¿Su legislación nacional incluirá algún tipo de información acerca de sanciones por no notificar cargas SNP?

7. ¿Ha establecido (o identificado) quiénes son las autoridades nacionales responsables de gestionar la notificación de cargas SNP sujetas a contribución? ¿Han identificado dichas autoridades los contactos pertinentes de la industria local?

8. ¿Qué fuentes de información ha utilizado o utilizará para comprobar las cifras facilitadas por los receptores? (Por ejemplo, la administración aduanera o los datos proporcionados por las operaciones portuarias durante el año en cuestión).
